

## Věc C-118/22

**Shrnutí žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce podle čl. 98 odst. 1  
jednacího řádu Soudního dvora****Datum doručení:**

17. února 2022

**Předkládající soud:**

Varchoven administrativen sad (Bulharsko)

**Datum předkládacího rozhodnutí:**

10. ledna 2022

**Navrhovatel v řízení o kasačním opravném prostředku:**

NG

**Odpůrce v řízení o kasačním opravném prostředku:**

Direktor na Glavna direkcija „Nacionalna policija“ pri MVR – Sofia

**Předmět původního řízení**

Kasační stížnost podaná NG proti rozsudku Administrativen sad Sofa-grad (Správní soud města Sofie), jímž byla zamítnuta jeho žaloba proti opatření, které vydal Direktor na Glavna direkcija „Nacionalna policija“ pri Ministerstvo na vatrešnite raboti (MVR) (ředitel Generálního ředitelství „Národní policie“ při Ministerstvu vnitra [MVR]) dne 2. září 2020 a jímž byl zamítnut výmaz policejního záznamu týkajícího se NG č. 16903 ze dne 2. června 2015, kterou provedl Rajonno upravlenie Kazanlak pri Oblastna direkcija na MVR – Stara Zagora (Okresní policejní úřad v Kazanlaku, regionální ředitelství MVR – Stara Zagora).

Zpracování osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů. Podmínky pro výmaz policejního záznamu

## Předmět a právní základ žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce

Tato žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se předkládá na základě čl. 267 prvního pododstavce písm. b) SFEU.

## Předběžná otázka

Připouští výklad článku 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, o volném pohybu těchto údajů a o zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2008/977/SVV, ve spojení s jeho čl. 13 odst. 2 písm. b) a odst. 3), taková vnitrostátní legislativní opatření, která vedou prakticky k neomezenému právu na zpracování osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů nebo ke zrušení práva subjektu údajů na omezení zpracování, výmaz nebo zničení jeho údajů?

## Unijní právo a judikatura

Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, o volném pohybu těchto údajů a o zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2008/977/SVV (Úř. věst. 2016, L 119, s. 89), články 5, 13 a 14

## Vnitrostátní právní předpisy

Nakazatelen kodeks (trestní zákoník, dále jen „NK“), články 82, 85 a 88a

Zakon za Ministerstvo na vatrešnite raboti (zákon o ministerstvu vnitra, dále jen „ZMVR“), články 25 až 27 a článek 68

Naredba za reda za isvaršvane i snemane na policejska registracija (nařízení, kterým se stanoví pravidla pro provádění a výmaz policejního záznamu), článek 18 až 22

## Stručný popis skutkového stavu a řízení

- 1 Dne 15. července 2020 podal NG ze Sofie žádost k Rajonno upravlenie na MVR, grad Kazanlak (Okresní policejní úřad MVR v Kazanlaku) o výmaz policejního záznamu, který byl proveden v souvislosti s přípravným řízením uvedeným v registru tohoto policejního úřadu. Předložil přitom kopii výpisu z rejstříku trestů, jímž prokázal neexistenci žádných předchozích trestů.

- 2 Dne 29. července 2020 sdělil vedoucí Okresního policejního úřadu v Kazanlaku zástupci ředitele Oblastna direkcija na MVR – Stara Zagora (Regionální ředitelství MVR – Stara Zagora), že dne 2. června 2015 byl v rámci přípravného řízení vedeného v registru tohoto policejního úřadu proveden záznam o zahájení úkonů trestního řízení vůči NG pod č. 16903, protože jako svědek vypovídal nepravdivě, což představuje trestný čin podle čl. 290 odst. 1 NK.
- 3 Dne 13. srpna 2020 informoval rajonen prokuror (okresní státní zástupce) v Kazanlaku Regionální ředitelství MVR – Stara Zagora, že NG byl obviněn z trestného činu podle čl. 290 odst. 1 NK. Dne 2. července 2015 byla u Rajonen sad Kazanlak (Okresní soud v Kazanlaku) podána obžaloba proti NG, a rozsudkem ze dne 28. června 2016 byl NG odsouzen k podmíněnému trestu odnětí svobody v trvání jednoho roku. Tento rozsudek byl potvrzen rozsudkem Okražen sad Stara Zagora (Krajský soud ve Stara Zagora) ze dne 2. prosince 2016. Dne 14. března 2018 byl trest vykonán.
- 4 Správní úřad si vyžádal ověřené kopie rozsudků. Výsledek přezkumu byl popsán ve zprávě ze dne 19. srpna 2020, v níž bylo doporučeno, aby Glavna direkcija „Nacionalna Policija“ – Sofia (generální ředitelství „Národní policie“ v Sofii) byl zaslán odůvodněný návrh na zamítnutí výmazu policejního záznamu č. 16903 ze dne 2. června 2015, který o osobě NG provedl Okresní policejní úřad v Kazanlaku v rámci přípravného řízení vedeného pro trestný čin podle čl. 290 odst. 1 NK, za něž byl NG rozsudkem Rajonen sad Kazanlak (Okresní soud v Kazanlaku) ze dne 28. června 2016, potvrzeným rozsudkem Okražen sad Stara Zagora (Krajský soud ve Stara Zagora) ze dne 2. prosince 2016, odsouzen k podmíněnému trestu odnětí svobody.
- 5 Dne 19. srpna 2020 byl pro Direktor na Glavna direkcija „Nacionalna Policija“ pri MVR (ředitel Generálního ředitelství „Národní policie“ při MVR) vypracován návrh na vydání opatření, jímž měl být zamítnut výmaz policejního záznamu týkajícího se osoby NG ze Sofie z důvodu neexistence právního základu podle čl. 68 odst. 6 ZMVR.
- 6 Dne 2. září 2020 vydal Direktor na Glavna direkcija „Nacionalna Policija“ pri MVR (ředitel Generálního ředitelství „Národní policie“ při MVR) napadené opatření, jímž byl zamítnut výmaz policejního záznamu č. 16903 ze dne 2. června 2015, který provedl Okresní policejní úřad v Kazanlaku u Regionálního ředitelství MVR – Stara Zagora. Zamítnutí bylo odůvodněno tím, že pravomocné odsouzení není uvedeno mezi důvody výmazu policejního záznamu, jejichž taxativní výčet je uveden v čl. 68 odst. 6 ZMVR, a to ani v případě zahlazení odsouzení.
- 7 NG podal dne 8. října 2020 žalobu proti opatření Direktor na Glavna direkcija „Nacionalna Policija“ pri MVR (ředitel Generálního ředitelství „Národní policie“ při MVR) ze dne 2. září 2020 k Administrativen sad Sofia-grad (správní soud města Sofie).

- 8 Soud prvního stupně shledal, že napadené opatření Direktor na Glavna direkcija „Nacionalna Policija“ pri MVR (ředitel Generálního ředitelství „Národní policie“ při MVR) je věcně správné a zákonné, a žalobu podanou NG zamítl.
- 9 Soud měl za to, že policejní záznam ve své podstatě představuje určitý druh zpracování osobních údajů, k němuž podle ZMVR dochází bez souhlasu subjektu údajů. Důvody výmazu policejního záznamu jsou podle něj taxativně uvedeny v čl. 68 odst. 6 ZMVR a v řízení nebyly předloženy žádné důkazy o existenci některého z uvedených důvodů výmazu policejního záznamu. Soud měl rovněž za to, že mezi účastníky je nesporné, že NG byl z důvodu spáchání trestného činu podle čl. 290 odst. 1 NK pravomocně odsouzen a že uložený trest byl vykonán a došlo k zahlazení odsouzení. Uvedl, že zahlazení odsouzení nepatří mezi důvody výmazu policejního záznamu, které jsou výslovně uvedeny v zákoně, a že výklad těchto důvodů nemůže být příliš široký, protože policejní záznam má jiný účel (podle článku 27 ZMVR zajištění národní bezpečnosti, boj proti trestné činnosti a zachování veřejného pořádku), než je zahlazení odsouzení, které slouží k odstranění odsouzení a s ním spojených důsledků pro budoucnost. Ohledně použití článků 13 a 14 směrnice měl soud prvního stupně za to, že nebyly porušeny, protože neexistují důkazy prokazující, že NG byly požadované informace odepřeny, a že unijní právo v zásadě nebrání zpracování osobních údajů za účelem ochrany národní bezpečnosti, boje proti trestné činnosti a zachování veřejného pořádku.
- 10 Z uvedených důvodů dospěl soud k závěru, že čl. 68 odst. 6 ZMVR představuje ve vztahu k obecným ustanovením v oblasti ochrany osobních údajů speciální ustanovení, použije se proto přednostně a výmaz policejního záznamu není možný z jiných důvodů než těch, které stanoví toto speciální ustanovení. Žalobu podanou NG zamítl.
- 11 Rozsudek soudu prvního stupně byl napaden u předkládajícího kasačního senátu u Varchoven administrativen sad (Nejvyšší správní soud) Bulharské republiky, který pro správné rozhodnutí sporu považuje za nezbytný výklad unijního práva.

### **Hlavní argumenty účastníků původního řízení**

- 12 Hlavní argument navrhovatele v řízení o kasačním opravném prostředku spočívá v tom, že soud neprávem shledal napadené opatření o zamítnutí výmazu policejního záznamu zákonným, protože nepřihlédl k tomu, že obecný význam článků 5, 13 a 14 směrnice spočívá v tom, že nemůže existovat nekonečná (neomezená) doba pro zpracování osobních údajů cestou jejich uložení. Dále uvádí, že vzhledem k tomu, že neexistuje právní důvod pro výmaz policejního záznamu po zahlazení odsouzení, nemůže odsouzená osoba v zásadě nikdy požadovat vymazání osobních údajů, které příslušné úřady získaly v souvislosti s trestným činem, kterého se dopustila a za nějž již trest vykonala a došlo k zahlazení odsouzení, takže jejich uložení je časově neomezené.

**Stručný popis odůvodnění žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce**

- 13 Senát rozhodující ve věci konstatuje, že NG je fyzická osoba, která byla odsouzena pro trestný čin stíhaný z moci úřední, trest uložený za trestný čin vykonala a podle čl. 88a odst. 1 NK ve spojení s jeho čl. 82 odst. 1 bodem 5 její odsouzení bylo zahlazeno. K zahlazení odsouzení došlo 14. března 2020.
- 14 Vnitrostátní právo obsahuje systém právních předpisů, které upravují provedení policejního záznamu týkajícího se osob, které jsou obviněny ze spáchání úmyslného trestného činu stíhaného z moci úřední.
- 15 Policejní záznam je ve své podstatě zpracováním osobních údajů příslušným orgánem za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, včetně ochrany před hrozbami pro veřejnou bezpečnost a jejich předcházení a spadá do oblasti působnosti směrnice (EU) 2016/680.
- 16 Vnitrostátní systém právních předpisů za určitých podmínek připouští, aby policejní záznam byl vymazán (odstraněn, zničen). Důvody výmazu jsou taxativně uvedeny v čl. 68 odst. 6 ZMVR a zahlazení odsouzení mezi nimi uvedeno není. V tomto případě proto není možné záznam vymazat a nelze uplatnit žádný jiný z uvedených důvodů.
- 17 Unijní právo a zejména směrnice (EU) 2016/680, bod 26 odůvodnění týkající se zpracování údajů zákonným, korektním a transparentním způsobem požaduje záruky, aby shromažďované osobní údaje byly omezené na nebytný rozsah a aby nebyly uchovávány déle, než je nezbytné pro účel, pro který jsou zpracovávány. Dále je stanoveno, že správce by měl stanovit lhůty pro jejich výmaz a pravidelný přezkum. V bodě 34 odůvodnění je výslovně uvedeno, že zpracování osobních údajů příslušnými vnitrostátními orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, včetně ochrany před hrozbami pro veřejnou bezpečnost a jejich předcházení, by mělo zahrnovat operace, jako je omezení zpracování, výmaz nebo zničení údajů.
- 18 Tyto zásady se odrážejí v konkrétních ustanoveních, jako je článek 5 směrnice, který členským státům ukládá povinnost stanovit přiměřené lhůty pro výmaz osobních údajů nebo pro pravidelný přezkum potřeby uložení osobních údajů, včetně procesních opatření k jejich dodržování; čl. 13 odst. 2 ukládá členským státům povinnost, aby legislativními opatřeními zajistily výkon práv subjektu údajů tím, že subjektu údajů poskytnou informace o době, po kterou budou osobní údaje uloženy, nebo není-li ji možné určit, o kritériích použitých ke stanovení této doby; čl. 13 odst. 3 členské státy zmocňuje přijmout legislativní opatření, aby poskytnutí informací subjektu podle [čl. 13 odst. 2] odložily, omezily nebo od něho upustily, ovšem pouze s přihlédnutím k základním právům a oprávněným zájmům dotčené fyzické osoby.
- 19 Soud rozhodující ve věci má za to, že není jasné, zda cíle, které směrnice sleduje, připouští taková legislativní opatření členského státu, která vedou prakticky k neomezenému právu na zpracování údajů příslušnými orgány za účelem prevence,



vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů a ke zrušení práva dotčené fyzické osoby na zpracování, výmaz nebo zničení údajů.

- 20 Při posouzení nezbytnosti předložení žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce soud rozhodující ve věci přihlédl k tomu, že podle sedmého bodu odůvodnění směrnice „[má] pro zajištění účinné justiční spolupráce v trestních věcech a policejní spolupráce [...] zásadní význam zajištění jednotné a vysoké úrovně ochrany osobních údajů fyzických osob a usnadnění výměny osobních údajů mezi příslušnými orgány členských států. Proto by měla být úroveň ochrany práv a svobod fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, včetně ochrany před hrozbami pro veřejnou bezpečnost a jejich předcházení, ve všech členských státech rovnocenná.“
- 21 Soudu rozhodujícímu ve věci je známo, že u Soudního dvora Evropské unie jsou projednávány dvě žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce, které ve věci C-180/21 předložil Administrativen sad Blagoevgrad (Správní soud v Blagoevgradu, Bulharsko) dne 23. března 2021 a ve věci C-205/21 Specializiran nakazatelen sad (Specializovaný trestní soud, Bulharsko) dne 31. března 2021. Obě žádosti se ovšem týkají jiných ustanovení směrnice 2016/680 a nemají vliv na otázku, o níž má být rozhodnuto v projednávané věci. Prostřednictvím analýzy judikatury Soudního dvora Evropské unie v souvislosti s žádostmi o rozhodnutí o předběžné otázce nebyly zjištěny žádné rozsudky, z nichž by vyplývala odpověď na hlavní otázku v projednávané věci, takže předložení žádost o rozhodnutí o předběžné otázce by tedy zajistilo jednotný výklad příslušných ustanovení směrnice 2016/680.